

УДК 378.14

DOI: 10.34670/AR.2020.46.6.217

**Методология оценивания уровня освоения иностранного
языка по программе педагогического образования
бакалавров в требованиях ФГОС и CEFR**

Шварева Любовь Васильевна

Кандидат педагогических наук, доцент,
Кафедра «Иностранные языки и методика изучения иностранных языков»,
Пензенский государственный университет,
440026, Российская Федерация, Пенза, ул. Красная, 40;
e-mail: lvshvareva@gmail.com

Алёшина Екатерина Юрьевна

кандидата исторических наук, доцент,
Кафедра «Иностранные языки и методика изучения иностранных языков»,
Пензенский государственный университет,
440026, Российская Федерация, Пенза, ул. Красная, 40;
e-mail: alcatherine@yandex.ru

Шибанова Елена Александровна

Кандидат филологических наук, доцент
Кафедра «Иностранные языки и методика изучения иностранных языков»,
Пензенский государственный университет,
440026, Российская Федерация, Пенза, ул. Красная, 40;
e-mail: elenachibanova@mail.ru

Аннотация

Статья посвящена актуальной проблеме формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов, в логике требований программы педагогического образования бакалавров.

Целью статьи является выявление объективных противоречий, связанных с необходимостью пересмотра методологического подхода к преподаванию и оцениванию результатов освоения иностранного языка в высшем образовании.

Задачей исследования является сравнительный анализ требований к результатам обучения и критериев оценивания уровня освоения иностранного языка согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования третьего поколения (ФГОС ВО) и общей европейской языковой шкале оценивания CEFR.

В качестве гипотезы выдвинуто предположение о том, что найденные сходства в двух системах оценивания позволят преподавателям синхронизировать требования к изучению иностранного языка, пересмотреть методические подходы к организации обучения и оценивания.

В ходе исследования был использован комплекс взаимосвязанных методов: исторический, аналитический, сравнительный, методы систематизации.

Достигнутые результаты. В работе обоснованы методологические подходы, выявлены сходства ФГОС ВО и стандартов CEFR, сделан вывод о разнополярности критериев оценивания, блокирующих осознанное продвижение студентов в предметном поле иностранного языка. Предлагаются пути адаптации к новым условиям в профессиональной деятельности преподавателя и разработке фонда оценочных средств по предмету «Иностранный язык».

Для цитирования в научных исследованиях

Шварева Л.В., Алёшина Е.Ю., Шибанова Е.А. Методология оценивания уровня освоения иностранного языка по программе педагогического образования бакалавров в требованиях ФГОС и CEFR // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 6А. С. 218-224. DOI: 10.34670/AR.2020.46.6.217

Ключевые слова

Стратегии обучения, стандарты образования, учебная самостоятельность, мотивы учебной деятельности, преподаватель иностранного языка, организационно-педагогические условия.

Введение

В структуре учебной деятельности, каждый компонент которой является важным звеном в формировании способности учить самого себя, значимым элементом, несомненно, является этап оценки, роль которого нельзя недооценивать. Научиться правильно оценивать – значит научиться выносить суждение в соответствии с критериями, которые должны быть известны ученику, учителю, образовательному учреждению, родителям, обществу, наконец. В противном случае риск методических срывов является реальным, и мы постепенно можем обесценить этап оценки и, следовательно, пропустить важное звено в единой системе учебной деятельности, что, в свою очередь, повлечёт за собой сбой в работе целого механизма, который отвечает за формирование учебной самостоятельности.

Новый Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) в своих требованиях к результатам освоения основных образовательных программ выпускника бакалавриата (ОК-10) ориентирует на владение одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников [Портал Федеральных государственных образовательных..., www]. При этом стандарт прямо указывает на самостоятельную разработку вузом объективных процедур оценки уровня знаний и умений обучающихся, компетенций выпускников; обеспечения компетентности преподавательского состава; регулярного проведения самообследования по согласованным критериям для оценки деятельности (стратегии) [там же].

Основная часть

Новый ФГОС является прогрессивным документом, использующим современную методологию развивающего обучения, направленную на порождение внутреннего мотива

обучения [Тарасов..., 2012]. Очевидно, что наличие или отсутствие у студентов мотивационных установок, связанных с осуществлением учебной деятельности, определяет их успех/неуспех в процессе обучения. Если на практическом занятии не создаются условия для включения в учебную деятельность, то есть деятельность студентами не осуществляется, то наблюдается неуспех, а учебные цели не принимаются. Включение таких студентов в учебную деятельность возможно только через внешние мотивы, которые являются результатом прямого психологического давления на сознание обучающихся [Лурье, 2002]. При этом, внешние мотивы, как известно, не работают на отдалённую перспективу, а действуют лишь на короткий промежуток времени.

Для снижения вероятности неуспеха учебной деятельности студентов необходимы условия, предопределяющие возникновение внутренних мотивов деятельности. А это возможно, когда педагогические техники позволяют обучающимся инициировать самостоятельные учебные цели, исследовать свойства изучаемого предмета и конструировать правильный способ решения учебной задачи, проводить контроль соответствия способа действия и цели, и, самое главное, оценивать его правильность и свой уровень владения им. То есть речь идёт о полном компонентном составе показателей сформированности учебной самостоятельности, который должен быть перенесён с «полюса» преподавателя на «полюс» студента.

Каждый компонент формирования учебной самостоятельности заслуживает отдельного внимания. В целях определения путей решения частной проблемы остановимся в нашей статье на условиях и целесообразности формирования учебного действия оценки и проведём анализ понятия учебной самостоятельности, которая формируется в учебной деятельности как способность учить себя учиться, умение учиться.

Детальную проработку понятия «учебная самостоятельность» даёт ученик П. Я. Гальперина В. В. Давыдов. В своих фундаментальных исследованиях по теории учебной деятельности В. В. Давыдов показывает, что научить человека учиться самостоятельно можно через формирование у него теоретического типа мышления, вводя его в позицию субъекта учебной деятельности уже в начальной школе [Давыдов, 1996].

По заключению ряда учёных (В. И. Слободчиков, Г. А. Цукерман, К. Н. Поливанова) именно умение учиться, учебная самостоятельность позволяет человеку самоопределяться в жизненном мире, включаться в существующие и творить новые виды деятельности и формы общения с другими людьми. Результаты этих исследований указывают на необходимость изменения и уточнения наших представлений об учебной самостоятельности, об условиях формирования способности быть самостоятельным в построении собственного образования [Слободчиков, Цукерман, 1990; Цукерман, 1996]. Все эти характеристики в явной или свёрнутой форме проявляются в субъектах образовательного процесса.

Среди многообразия определений понятия «субъект деятельности» следует отметить следующие субъектные характеристики, выделенные С. Л. Рубинштейном ещё в 1946 году: «Сознательно регулируемая деятельность всегда субъектна, в ней он и формируется сам; субъектность определяется в системе отношений с другими людьми, это активность, это пристрастность; общественный субъект имеет и конкретную индивидуальную форму реализации; коллективный субъект представлен в каждом индивиде, и наоборот, субъектность есть динамичное начало, становящееся и исчезающее, не существующее вне самого взаимодействия (межличностного, социального, деятельностного); субъектность есть категория интерпсихологическая» [Рубинштейн, 1998].

В зависимости от активности и внутренней позиции личности по отношению к внешним

воздействиям учебная самостоятельность может формироваться в самых различных направлениях. Выступая в качестве внешнего фактора развития личности, педагогические условия формирования самостоятельности, в том числе и действия оценки, могут стать эффективными, если будут опираться на внутренние механизмы личностного формирования студентов.

Принимая во внимание тот факт, что зарождение учебной самостоятельности начинается по норме в младшем школьном возрасте, заметим, что у современного студента многие компоненты учебной деятельности остаются несформированными, незрелыми. Этот факт, безусловно, требует от преподавателя вуза перестройки организационно-педагогических условий.

Практика показывает, что стремление преподавателей организовывать эффективную учебную деятельность зачастую ограничивается лишь разнообразием форм объяснения нового материала на занятии. В то время, как система оценивания студентов сводится к обычной количественной оценке, которая, зачастую, является для студента приговором, а не руководством к действию. Следовательно, чрезвычайно важен вопрос точности оценки обучаемых как целенаправленного диагностического и рефлексивного взаимодействия всех участников педагогического процесса.

Традиционная пяти-балльная система оценивания обладает такими несомненными преимуществами, как привычность и понятность для студентов, простота её организации, экономичность. Однако, она имеет низкую информативность, слабо реализует обратную связь как для обучающегося, так и для преподавателя, не позволяет учитывать все аспекты учебной деятельности обучаемых и не может учесть все их достижения в обучении. Получается, что когда нет совместно разработанных критериев оценки достижений студента, то каждый субъект образования (и преподаватель, и студент) по-своему понимает слово «понимать», и это вызывает ложную интерпретацию у обучающихся.

Обращаясь к вопросу обучения студентов иностранным языкам, каждый преподаватель встречается с методическими трудностями следующего толка: необходимостью сочетать сразу несколько технологий оценки достижений обучающихся. В первую очередь, оценку академических достижений, а во вторую очередь – личностных.

Что же позволяет успешно оценивать результаты? Чтобы знать, как оценить, преподаватель должен знать, как учить. Оценка обучения не может быть определена вне этого контекста. Рассматривать оценку как полезный образовательный инструмент означает, что преподаватель понимает проблемы, а также то, как они работают, в частности, в рамках ФГОС и CEFR. Разработанная Советом Европы система уровней владения иностранным языком (Common European Framework of Reference, CEFR) помогает изучать, преподавать и оценивать компетенции владения иностранным языком [Общеввропейские компетенции владения..., www].

Уже сейчас становится понятно, что в сфере высшего языкового образования необходимо сформулировать систему оценивания успешности по аналогии с CEFR, которая давала бы возможность всем участникам образовательного процесса отслеживать прогресс учащихся. Это также предполагает, что преподавателям необходимо адаптировать известные функции к контекстам, в которых мы оцениваем студента.

На наш взгляд, оценка должна зарождаться уже на этапе целеполагания, который характеризуется правильной постановкой цели действия на практическом занятии и совместной разработкой оснований оценивания: содержание языкового материала, форма

предъявления, последовательность изложения и другое. Например, при оценивании монологического высказывания студенту необходимо действовать в соответствии с разработанными самостоятельно, в группе с другими студентами или преподавателем критериями:

- 1) выучить новую лексику и использовать её в монологе (10-15 лексических единиц);
- 2) уметь построить фразовые единства по модели с опорой на новую лексику и определённое грамматическое время (10-12 фраз);
- 3) владеть способом логического изложения текста (выдвижение тезиса, аргументы, выводы).

Когда этап оценивания находится целиком на «полюсе» преподавателя, у студента блокируется рефлексивная способность оборачивания на самого себя, взгляда на самого себя со стороны. Поэтому также необходимо, когда одни студенты оценивают деятельность других, выступают экспертами чужих работ, совместно обсуждают уровень достижения друг друга в соответствии с разработанными критериями оценивания. Важно при этом фиксировать ту помощь, которую оказывает преподаватель или другой студент при ответе, уточняя вклад самого отвечающего. Эти ситуации переосмысления целей собственной учебной деятельности совершенствуют личностную рефлексию студентов. Становление рефлексивных действий в процессе обучения иностранному языку проявляется в умении анализировать собственные действия, видеть себя меняющегося и допускать существование других точек зрения. Рефлексивный анализ в процессе обучения иностранному языку является необходимым условием выработки у их приёмов самостоятельной постановки учебных задач, построении гипотез и способов правильных решений, критериев оценки результатов своих действий. Это и делает студентов готовыми и способными к самообразованию в целом. А увидеть индивидуальную траекторию освоения иностранного языка эффективно помогает европейская шкала оценивания CEFR (А Элементарное владение (A1 Уровень выживания, A2 Предпороговый уровень, B Самодостаточное владение, B1 Пороговый уровень, B2 Пороговый продвинутый уровень, C Свободное владения, C1 Уровень профессионального владения, C2 Уровень владения в совершенстве).

Таким образом, система оценивания уровня освоения иностранного языка по программе педагогического образования ФГОС лучше справляется с задачей формирования личностной рефлексии, поскольку ориентирует на изменение организационно-педагогических условий обучения. Система обучения и оценивая CEFR чётко излагает требования и критерии, по которым определяется языковой уровень обучающегося. Методология оценивания уровня освоения иностранного языка студентами по программе педагогического образования бакалавров имеет все основания учитывать не только требования ФГОС, но также применять ориентиры в изучении иностранных языков, разработанных Европейским союзом в рамках CEFR. Важное сходство систем, мотивационная и регулирующая основа на всех этапах обучения иностранному языку, позволяет особенно эффективно применять их на этапе оценивания, который является пошаговым, понятным и «прозрачным» для всех участников образовательного процесса, обеспечивает рост учебной мотивации и ориентирует студента не на отметку любыми средствами, а на собственное развитие и снижение вероятности неуспеха. Данные выводы позволяют преподавателям пересмотреть подходы к преподаванию и оцениванию уровня освоения иностранного языка, синхронизировать требования согласно двум стандартам обучения бакалавров: ФГОС ВО и международной шкалы CEFR с целью дальнейшей разработки необходимого фонда оценочных средств.

Библиография

1. Давыдов, В. В. Теория развивающего обучения [Текст] / В. В. Давыдов. – М.: ИНТОР, 1996. – 544 с.
2. Лурье, И.Г. Модели формирования мотивационных установок обучаемых и рекомендации по их реализации. // Сб. научн. статей «Проблемы педагогического образования» выпуск 10. – М.: МПГУ, МСПИ, 2002. – С. 88-93 (статья).
3. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki / %](https://ru.wikipedia.org/wiki/%) (дата обращения: 20.12.2019).
4. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgos/5/20111207164014.pdf> (дата обращения: 20.12.2019).
5. Рубинштейн, С. Л. Основы общей психологии [Текст] / С. Л. Рубинштейн. – СПб., 1998. – 423 с.
6. Слободчиков, В. И., Цукерман, Г. А. Генезис рефлексивного сознания в младшем школьном возрасте [Текст] // Вопр. психол. – 1990. – № 3. – С. 25 - 35.
7. Тарасов, А.А. ФГОС и CEFR как ориентиры обучения иностранному языку в начальной школе // Вопросы методики преподавания в вузе. 2012. №1 (15). <https://cyberleninka.ru/article/n/fgos-i-cefr-kak-orientiry-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-nachalnoy-shkole> (дата обращения: 20.12.2019).
8. Цукерман, Г. А. От умения сотрудничать к умению учить себя [Текст] // Психологическая наука и образование. – 1996. – № 2. – С. 27- 42.

Methodology for assessing the level of foreign language proficiency in the bachelor's program of pedagogical education in the requirements of the Federal state educational system and CEFR

Lyubov' V. Shvareva

PhD in pedagogical Sciences, associate Professor
Department Foreign languages and methods of studying foreign languages,
Penza state University,
440026, 40 Krasnaya str., Penza, Russian Federation;
e-mail: lvshvareva@gmail.com

Ekaterina Yu. Aleshina

PhD in historical Sciences, associate Professor,
Department Foreign languages and methods of studying foreign languages,
Penza state University,
440026, 40 Krasnaya str., Penza, Russian Federation;
e-mail: alcatherine@yandex.ru

Elena A. Shibanova

PhD in philological Sciences, associate Profess,
Department Foreign languages and methods of studying foreign languages,
Penza state University,
440026, 40 Krasnaya str., Penza, Russian Federation;
e-mail: elenachibanova@mail.ru

Abstract

The article is devoted to the actual problem of formation of foreign language communicative competence of students, in the logic of the requirements of the program of pedagogical education of

bachelors. The purpose of the article is to identify objective contradictions related to the need to revise the methodological approach to teaching and evaluating the results of foreign language acquisition in higher education. The aim of the research is to compare the requirements for learning results and criteria for evaluating the level of foreign language acquisition in accordance with the Federal state educational standard for higher education of the third generation (FSES he) and the common European language assessment scale (CEFR).

As a hypothesis, it is suggested that the similarities found in the two assessment systems will allow teachers to synchronize the requirements for learning a foreign language, to review the methodological approaches to the organization of training and assessment.

The study used a set of interrelated methods: historical, analytical, comparative, and systematization methods.

Reached result. The paper substantiates methodological approaches, identifies similarities between the Federal state educational standards AND the CEFR standards, and concludes that the evaluation criteria that block the conscious progress of students in the subject field of a foreign language are multipolar. The author suggests ways to adapt to new conditions in the professional activity of a teacher and develop a Fund of assessment tools for the subject "Foreign language".

For citation

Shvareva L.V., Aleshina E.Yu., Shibanova E.A. (2019) Metodologiya otsenivaniya urovnya osvoeniya inostrannogo yazyka po programme pedagogicheskogo obrazovaniya bakalavrov v trebovaniyakh FGOS i CEFR [Methodology for assessing the level of foreign language proficiency in the bachelor's program of pedagogical education in the requirements of the Federal state educational system and CEFR]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9 (6A), pp. 218-224. DOI: 10.34670/AR.2020.46.6.217

Keywords

Learning strategies, educational standards, educational independence, motives for learning, foreign language teacher, organizational and pedagogical conditions.

References

1. Davydov, V. V. Teoriya razvivayushchego obucheniya [Tekst] / V. V. Davydov. – M.: INTOR, 1996. – 544 s.
2. Lur'e, I.G. Modeli formirovaniya motivatsionnykh ustanovok obuchaemykh i rekomendatsii po ih realizatsii. // Sb. nauchn. statej «Problemy pedagogicheskogo obrazovaniya» vypusk 10. - M.: MPGU, MSPI, 2002. - S. 88-93 (stat'ya).
3. Obshcheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazykom. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki / % \(data obrashcheniya: 20.12.2019\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/%2012.2019).
4. Portal Federal'nyh gosudarstvennyh obrazovatel'nyh standartov vysshego obrazovaniya. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgos/5/20111207164014.pdf> (data obrashcheniya: 20.12.2019).
5. Rubinshtejn, S. L. Osnovy obshchej psihologii [Tekst] / S. L. Rubinshtejn. – SPb., 1998. – 423 s.
6. Slobodchikov, V. I., Cukerman, G. A. Genezis refleksivnogo soznaniya v mladshem shkol'nom vozraste [Tekst] // Vopr. psihol. – 1990. – № 3. – S. 25 - 35.
7. Tarasov, A.A. FGOS i CEFR kak orientiry obucheniya inostrannomu yazyku v nachal'noj shkole // Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze. 2012. №1 (15). <https://cyberleninka.ru/article/n/fgos-i-cefr-kak-orientiry-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-nachalnoy-shkole> (data obrashcheniya: 20.12.2019).
8. Cukerman, G. A. Ot umeniya sotrudnicat' k umeniyu uchit' sebya [Tekst] // Psihologicheskaya nauka i obrazovanie. – 1996. – № 2. – S. 27- 42.